

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Épisode 26 – Expérience temporelle

**De retour dans le présent, Anna essaie avec Paul de bloquer la machine. Elle entre le code ... et provoque l'apparition de la femme en rouge. Si près du but, la "Chefin" va-t-elle réussir à réduire à néant le plan d'Anna?**

Anna est de retour en 2006 et montre à Paul la clé rouillée sensée pouvoir bloquer "blockieren", la machine à voyager dans le temps. Mais il faut également un code, ce qu'elle n'a pas. Anna essaie à nouveau avec les lettres "DACHFEG". Au dernier moment, la femme en rouge apparaît et exige d'Anna qu'elle lui remette la clé. Mais Anna est plus rapide: elle insère la clé dans la machine et entre le code. La femme en rouge va-t-elle réussir à empêcher la destruction de la machine ou sera-t-elle bientôt, comme la machine, de l'histoire ancienne?

#### Manuscrit de l'épisode

##### INTRODUCTION

###### COMPUTER:

Mission Berlin. Le 9 novembre 2006, onze heures vingt minutes. Il ne vous reste plus que 5 minutes. Quelle musique devez-vous suivre?

###### FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

###### COMPUTER:

Où la musique vous entraîne-t-elle?

###### FLASHBACK:

Anna, ich glaube die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen!

###### COMPUTER:

Savez-vous ce que vous devez faire de la clef?

###### FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

###### COMPUTER:

Savez-vous ce qu'il faut faire?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### FLASHBACK:

Anna, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst. Aber ... vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

#### COMPUTER:

Saurez-vous sauver l'Allemagne à temps. Ceci est votre dernière chance. Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

#### SITUATION 1 – Die Maschine will den Code

##### SPIELER:

Anna, vite, trouve à quoi sert la clef! Demande à Paul de t'aider.

##### ANNA:

Paul?

##### PAUL:

Was hast du denn da? Einen alten Schlüssel?

##### ANNA:

Für die Zeitmaschine. Il faut que je la bloque.

##### PAUL:

Die Maschine blockieren? Du meinst zerstören? Das ist das Geheimnis? Einfach ... und genial! Einfach genial! Sieh mal, Anna!

##### ANNA:

Paul, du bist ... super!

##### PAUL:

Ja, aber jetzt schnell, den verdammten Schlüssel. Die Maschine will den Code, Anna.

##### ANNA:

Aber welchen Code?

#### DÉCODAGE 1

##### SPIELER:

La machine a besoin d'un code. Mais quel code? On n'en a pas ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Mais tu ne te souviens pas? Suis la musique ...

**SPIELER:**

Mais bien sûr ... Dachfeg ...

**ANNA:**

Friedrich August Dachfeg, sein Name in Noten.

**SPIELER:**

Comme avait dit le pasteur. Son nom en notes?

**ANNA:**

DACHFEG ...

**SPIELER:**

Tu veux dire que le code est ...

### SITUATION 2 – Geschafft!

**FRAU in ROT:**

Da bist du ja. Endlich habe ich dich.

**ANNA:**

Faut toujours qu'elle ramène sa vieille tronche de sorcière celle-là.

**FRAU in ROT:**

Her mit dem Schlüssel!

**PAUL:**

Hier ist der Schlüssel. Sehen Sie, was ich damit mache? Schnell Anna, fang, und steck den Schlüssel da in das Loch!

**FRAU in ROT:**

Nein! Nicht! Gib mir den Schlüssel! Sofort!

**SPIELER:**

Grouille-toi, Anna, place la clef dans le trou et tape le nom. Tu connais le code!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Ok, Ok, je tente ma chance D A C H F E G.

**PAUL:**

Anna, schnell, wir müssen raus hier!

**FRAU in ROT:**

Die Maschine! Nein! Die Maschine!

### DÉCODAGE 2

**SPIELER:**

Ça va Anna?

**ANNA:**

Oui, mais on a eu de la chance Paul et moi. Tu as vu les dégâts sur le mur?

**SPIELER:**

La machine a été pulvérisée. Et la femme en rouge?

**ANNA:**

Plus qu'un mauvais souvenir.

**SPIELER:**

Puis-je savoir qui tu appelles depuis le portable de Paul?

**ANNA:**

Oh, lâche-moi les baskets!

**OGUR:**

Emre Ogur?

**ANNA:**

Guten Abend, Kommissar! Hier ist Anna.

**OGUR:**

Anna! Schön, Sie zu hören!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

... Wie geht es Ihnen?

**OGUR:**

Oh, mir geht es wieder besser, danke. Ich liege immer noch in der Charité, die Operation ist aber gut verlaufen. Die Ärzte und Schwestern kümmern sich hervorragend um mich. Wie geht es Ihnen?

**ANNA:**

Danke, gut.

**OGUR:**

Hat denn bei Ihnen alles geklappt?

**ANNA:**

Alles ist ok.

**OGUR:**

Oh, das freut mich! Anna, kommen Sie mich doch hier im Krankenhaus besuchen! Ich würde viel schneller gesund, wenn ich Sie sehen könnte.

**ANNA:**

Nein, nein, ich kann nicht, tut mir leid.

**OGUR:**

Ich würde Sie aber so gern wieder sehen! Warum können Sie nicht?

**ANNA:**

Meine Mission ist zu Ende.

**OGUR:**

Oh ich hätte mich wirklich sehr gefreut. Das ist aber schade.

**ANNA:**

Ja, sehr schade. Vielen Dank für alles, Emre.

**OGUR:**

Na denn, alles Gute, liebste Anna!

**ANNA:**

Auf Wiedersehen!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Auf Wiederhören.

**ANNA:**

Quoi?

**SPIELER:**

Au téléphone, comme on ne peut pas voir la personne on ne dit pas "auf Wiedersehen" mais "auf Wiederhören".

**ANNA:**

Et comment dit-on "on"?

**SPIELER:**

"Man".

**ANNA:**

Man? Même pour une femme?

**SPIELER:**

Oh Anna, tu vas me manquer, tu sais.

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Fin de la vingt-sixième partie. Bien joué, vous avez réussi. Les méchants ont été punis. L'amour a déplacé les montagnes, la musique a rétabli l'équilibre. Vous avez sauvé l'Allemagne.

**FLASHBACK:**

Die Maschine! Nein! Die Maschine!

**COMPUTER:**

Mission accomplie!

*Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse